

ろくおん通信

発行日： 1992年5月15日

No. 44 号

発行者： 盲人情報文化センター録音製作

( ) の処理の追加

録音製作係 清水賢造

『ろくおん通信』38号で( )の処理を取りあげましたが、今回は、前回の処理ではわかりにくい文章が出てきましたので、新たな処理方法をとりました。これを「処理9」として加え、またコンピュータなどのプログラムなどに出てきた( )を読む時に必要な読み方として「処理10」を加えました。

<今まで処理>

- 処理1. ( )をはずして読む。
- 処理2. ( )をはずして読み、( )の前の言葉に戻る。
- 処理3. カッコ・・・カクコトジ (またはトジ) と読む。
- 処理4. ( )内の言葉が外言葉にかかる時は、一つの言葉として読む。
- 処理5. カッコ・・・カクコトジ (またはトジ) と読み、その後に( )の前の言葉に戻る。
- 処理6. カッコ、カクコトジを別の言葉に置き換えて読む。
- 処理7. ( )の文章を前後に移動する。
- 処理8. ( )内を無視する。

<今回の追加>

- 処理9. ( )内の文章をとばして読み、音声訳者注で補足してから( )内の文章を読む。
- 処理10. 左〇〇カッコ・・・右〇〇カッコ。  
〇〇カッコ開く・・・〇〇カッコ閉じ。

処理9例文

・・・今回も度重なる、時には故意に屈辱が続いた。ヘミングウェイは女性にかまうのが大好きで、特にグラマーな有名人にちやほやされると、すぐ気を引きたがるからだ。マルレーネ（「ドイツ女」）デートリッヒは彼が髪を剃っている間、バスルームで歌を歌って聞かせた。ローレン・バコール（「思ったよりずっと大きいんだね」）もいれば、ナンシー（「スリム」）ヘイワード（「ダーリン、君はすごく細くてきれいだよ」）もいた。ホテル・リッツでの彼のパリ仲間のひとり、ヴァージニア（「ジジー」）ヴィアテルもいた。・・・。

この文章を( )をはずして読むと何がなんだかわからなくなります。かといっていちいちカッコ、トジと読んでもわかりにくい文章です。

処理9による読み方例

「・・・今回も度重なる、時には故意に屈辱が続いた。ヘミングウェイは女性にかまうのが大好きで、特にグラマーな有名人にちやほやされると、すぐ気を引きたがるからだ。マルレーネ・デートリッヒは彼が髪を剃っている間、バスルームで歌を歌って聞かせた。ローレン・バコールもいれば、ナンシー・ヘイワードもいた。ホテル・リッツでの彼のパリ仲間のひとり、ヴァージニア・ヴィアテルもいた。音声訳者注、マルレーネの後にカッコで「ドイツ女」、ローレン・バコールの後にカッコで「思ったよりずっと大きいんだね」、ナンシーの後にカッコで「スリム」ヘイワードの後にカッコで「ダーリン、君はすごく細くてきれいだよ」、ヴァージニアの後にカッコで「ジジー」とあります。注おわり。・・・」

処理10 例文

\*コンピュータのプログラム

{www (a (b b) c) d}

処理10の読み方例

1. 「左中カッコ、www、スペース 左小カッコ、aaスペース 左小カッコbbb、右小カッコ、ccc右小カッコ、dd右中カッコ」
2. 「中カッコ開く、wwwスペース小カッコ開く、aaスペース小カッコ開くbbb、小カッコ閉じ、ccc小カッコ閉じ、dd中カッコ閉じ。」

コンピュータのプログラムなどでは同じカッコが続いて出てくることが多いので、「1.」の読み方をする方が良いでしょう。

## 正誤表から・・・その19

語句	誤読	正しい読み	語句	誤読	正しい読み
過去世	カコセイ	カコゼ	目深	メブカ	マブカ
外界	ゲカイ	ガイカイ	浅薄さ	アサハカサ	センパクさ
諫言	レンゲン	カンゲン	山積	ヤマズミ	サンセキ
極左	ゴクサ	キョクサ	音曲	オンキョク	オンギョク

## 二通りの読み方があるって各々意味が異なるもの・・・その6

公人	クニン	公方の禄を食む人の意	入門	イリカド	入口、戸口
	コウジン	公職にある人		ニューモン	門内に入ること
造作	ゾウサ	しかた、もてなし	上手	ウワテ	技芸、能力が人柄がよい 脚。相撲の手掛。
	ゾウサク	つくること		ジョウズ	物事に巧みなこと
業	ゴウ	仏教用語	上文	ウワブミ	手紙の上書き
	ワザ	能力/範囲が広いこと。		ジョウブン	前文

\*\* 訂正：「柏手」は「拍手」の間違いでした。

## — Q &amp; A —

Q：カセットテープで録音するとき、リーダーテープから10秒程度の空白をとってから始めたり、A面のおわりも最後まで録音せずに1分程度の余白をとるように言われますがどうしてですか。

A：これは録音されたカセットテープをダビングすることを前提にしています。当然録音したものをダビングしないものまでこれに合わせる必要はありません。しかし、録音図書として作るものはダビングを前提におかなくてはなりません。リーダーテープのが済んだらいきなり録音してあると、コピーした時に出だしのところが音が切れたり、音程が不安定だったりします。これはコピーの機械が高速で回転する為、スムーズに立ち上がるのに少しの時間が必要なことと、リーダーテープの長さがカセットの種類によってまちまちだからです。また、最後まで録音してあると、同じC-90のカセットでも種類によって長さがまちまちであることや、コピーする機械も回転数が少しづつ違いますので最後が入らなかつたりします。これらの問題を防ぐために、最初は10秒程度、最後は1分程度の空は取るようにしています。また、ある程度余裕をもっていた方が訂正などで読む分が増えたときなどにも役立ちます。

◇◇このコーナーでは質問にお答えします。どんな事でも結構ですので  
ご質問があれば、お寄せください。 (清水)

### リクエスト図書一覧

下記の図書は利用者から原本を用意されて製作依頼を受けています。音訳してもよいと思われるグループや個人の方がありましたら、下記までご連絡ください。はじめてのグループも歓迎いたします。  
( 連絡先: 06-441-0015 盲人情報文化センター録音製作係・清水 )

- 『Lisp/MS-DOS版エキスパートシステム構築法』 /高橋邦芳著: <情報科学、専門書>  
『新世代ビジュアルアプレ「遊・名人Ver.2.0」操作ガイド』 /ユガス事業部著: <コンピュータ>  
『エドガー・ケイシーの超能力健康法』 ハロルド・J. レイリ著: <医学>  
『図解/簡明針灸脈診法』 藤本連風著: <医学>  
『中国傷寒論解説』 劉渡舟著: <医学>  
『統一協会と文鮮明』 和賀真也編著: <宗教>  
『整骨学』 日本柔道整復師会学術委員会編: <医学>  
『高橋信次の天国と地獄』 /大川隆法著: <宗教>  
『親鸞聖人靈示集』 /大川隆法著: <宗教>  
『真夜中の喝采』 /向井敏著: <総記>  
『箱抜けからくり綺譚』 /種村季弘著: <隨筆>

<>内は分類

### 音訳を引き受けて頂いた図書とグループ名

- |                               |               |
|-------------------------------|---------------|
| 『会社法』 /鈴木竹雄著: <法律>            | ICCBリクエストチーム  |
| 『あなたがのむ病院の薬』の一部分<医学>          | えくてもあ         |
| 『要説教育法規・行政』 /森秀夫著: <法律>       | えくてもあ         |
| 『新トレーニング革命』 小山裕史著: <スポーツ>     | えくてもあ         |
| 『大使館』(上)(下)レスリー・ウォラー著: <外国文学> | テープライブラリーにのみや |
| 『歴史学の再生』 黒田俊雄著: <歴史>          | えくてもあ         |
| 『朴樹の下駄』 /野口昭子: <伝記>           | テープライブラリーにのみや |
| 『開運の方法』 /大川きょう子: <宗教>         | えくてもあ         |